

联 合 国



Distr.
GENERAL

大 会



安全理事会

A/49/715
S/1994/1338
25 November 1994
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

大会
第四十九届会议
议程项目70
维持国际安全

安全理事会
第四十九年

1994年11月25日

南斯拉夫常驻联合国代表团临时代办

给秘书长的信

谨随信递上1994年11月22日南斯拉夫联邦共和国总统佐兰·利利奇先生阁下在布鲁塞尔向欧洲议会外交、安全及防御政策委员会所作的发言(见附件)。

请将此信及其附件作为大会议程项目70的文件和安全理事会的文件分发为荷。

临时代办

大使

德拉戈米尔·乔基奇(签名)

附件

我很高兴地接受邀请来向欧洲议会的这次盛会致词,因为多年来南斯拉夫与欧洲议会间的关系始终很好,我们也始终设法与它保持联系和合作。

请让我说明就解决前南斯拉夫地区危机方面最重要的问题和南斯拉夫联邦共和国的经济及政治发展和国际立场说明我国的主要立场。

南斯拉夫联邦共和国坚决要在其周围以及整个地中海和欧洲境内达成和平和安定。从危机一开始我们就要求以和平方式加以解决。我们支持和平进程,并始终拥护以平等和均衡方式尊重前南斯拉夫塞尔维亚联邦共和国所有人民的利益。

到目前为止南斯拉夫联邦共和国在谈判过程中采取的具体措施已证明它真正决心持久而公正地解决前南斯拉夫各共和国脱离后导致的所有问题,当务之急是终止前波斯尼亚—黑塞哥维那的内战。

在这里我要提请注意南斯拉夫联邦共和国已采取如下措施:

-- 签订了关于克拉伊纳的万斯计划,认为它是所有旨在达成和平的未来活动的基础;

-- 支持关于终止前波斯尼亚—黑塞哥维那内战的所有五个计划,从1992年3月的库蒂莱罗计划到最近联系小组建议的那个;

-- 充分支持并具体以物资协助联保部队(执行其维持和平任务)以及许多人道主义组织;

-- 在其《宪法》和1992年4月27日联邦大会宣言中,南斯拉夫联邦共和国宣布它对任何前南斯拉夫的共和国没有领土要求;

-- 在同样这两个文书中宣布充分愿意前南斯拉夫共和国联合起来,只要其中任何一个表示有这种兴趣;它愿意恢复前南斯拉夫领土中经济、交通、能源和其他交流及联系,并愿意处理任何其他尚未解决的问题,包括财产和债务的分摊;

-- 在上述宣言中,它说其民主发展将遵循欧洲理事会、欧洲共同体和其他欧

洲联合组织的标准和成就,以期在最近的将来它本身也能加入。

这少数几个事例已足可显示坚持和平政策是我们不可动摇的决心。这就是为什么南斯拉夫联邦共和国应被视为任何和平努力中一个平等伙伴和不可避免的成分。要通过国际成分和整个国际社会,来促成这种办法,主要得由欧洲的机构--例如这个崇高的机构--负责。

主席先生,

联合国安全理事会根据前波斯尼亚—黑塞哥维那内战成因方面被歪曲的说法而对南斯拉夫联邦共和国施加制裁。这种禁运是对一个忠于和平的国家和人民的最激烈而不公平的施加压力形式。

南斯拉夫联邦共和国和全体塞尔维亚人民所遭受的某些世界媒体的诋毁活动是不道德和不庄重作风的最坏表现。新闻界在对我们的情况的作法上表现出彻底的道德和职业破产。

事实真像如何呢?

1991年到1994年的直接损失就达400亿至500亿美元。受害最重的是贫穷的中等和低等人民以及最易受害的社会人群,即退休者,儿童,病人和失业者。

仅1992年婴儿死亡率就上升了22%,在糖尿病患者当中则升率还多了一倍。目前贝尔格莱德每两个儿童中有一个患贫血症。

南斯拉夫收容了来自分裂主义共和国受战争之害地区的700 000个难民,其中除塞尔维亚人以外,也有数万穆斯林,克罗地亚人和其他人。这些不幸的人是双重受害者:他们是前波斯尼亚—黑塞哥维那和克罗地亚领土中进行的种族清洗的受害者,也是对南斯拉夫联邦共和国施加的制裁的受害者。

没有任何国际权威可以向一个生病的儿童或老人解释为什么没有药品。没有任何站得住的说法可以向一个艺术家或学者解释为什么在一个没有边界的欧洲境内他的国家四周却在建起一道铁幕。

这种制裁也对其他欧洲国家--尤其是我们的邻国--造成重大损害。巴尔干各国

间的自然通讯和经济关系已经中止或整个切断。这对于欧洲绝对不是有利的。整个地区的发展及其民主化政治和经济变迁都受到损伤。

当前有目共睹,如果不撤消制裁,这些地区就不可能有和平。而没有和平该地区就不可能有合作,也不可能有任何经济或民主进步。没有和平,巴尔干对欧洲一体化就作不出任何贡献。而欧洲一体化和欧洲的福利绝对是这个议会的主要目标和职责。

所以我们的评估是,部分终止制裁尽管确是一个积极步骤,但如果我们的目标是和平及其导致的所有利益,那末这就绝不构成一个充分的措施。让我借此机会再度重申南斯拉夫联邦共和国已经履行安全理事会各有关决议所载的一切规定。我深信代表欧洲广大地区的欧洲议会应坚决要求废除对南斯拉夫联邦共和国施加制裁的各项决议。

为撤消制裁而作出新的规定是我们无法接受的。承受这种要求是危险的事,因为它们必然会使支持战争和到处为极端主义煽风点火的那些势力感到鼓舞。国际社会个别成员单方面作出决定也会有同样后果。这样作无疑会进一步使战争升级,使前波斯尼亚—黑塞哥维那境内所有三族人民遭受的痛苦延长,其后果不堪设想。

主席先生,

我国公民认为国际社会为完全孤立我们而作的制裁和种种企图是重大的不正义行为,是完全没有道理的惩罚。甚至最高阶层对我们所作的说法——即塞尔维亚人吸的空气也会被限制,他们脸上的笑容会被抹去——结果理所当然地激起我国公民的义愤。

我们已调集我们全国的力量来应付这种逆境,力求存活,并预防精神衰退。

尽管禁运和我们周围的战争带来种种困难,南斯拉夫联邦共和国已设法确保能有必要的经济和政治先决条件来发展一个现代的、先进的多元化社会。鉴于有一个合理的经济方案,今年我们已把很坏的经济情况加以改善。在没有任何外来财务援助的情况下,我们遏止了通货膨胀,稳定了国家货币。

尽管有许多的经济和其他方面的困难,几十个独立的社会团体、工会、党派、新闻界、少数民族协会和类似组织还是正在自由地作业。南斯拉夫联邦共和国并不是在任何民主专一的基础上组成的,而是一个在其所有人民均享有平等权利的基础上组成的文明和民主的国家。任何前南斯拉夫的共和国或任何其他巴尔干国家的情形则不是这样的。

遵照其宪政规定和国际承诺,南斯拉夫联邦共和国正在保证使少数民族成员享有的最高标准的人权和权利受到保护,即使其直接邻国发生了激烈的战争,而且即使它是受严厉制裁的目标。

各少数民族成员享有的和行使的权利比大多数其他欧洲国家的更为全面。我要指出的几点就是:教育,小学至大学是使用少数民族语言,参与地方至联邦一级的行政当局的代议机构;官方使用少数民族语言,无线电台、电视台、报纸和书籍都使用少数民族语言。塞尔维亚共和国有七个使用少数民族语言的无线电和电视节目(四个在伏伊伏丁那和三个在科索沃和梅托希亚),以及有四十九个当地的无线电节目和七十三种出版物。所有这些活动都是从塞尔维亚共和国的预算中资助的。在南斯拉夫境内(大多数在科索沃和梅托希亚,即塞尔维亚共和国的一部分)居住的阿尔巴尼亚少数民族成员也享有所有这些权利。但是,阿尔巴尼亚少数民族的激进领导人却继续不断在主张分离主义;而为此目的,它便正在采取各种手段--主要是对其同胞进行恫吓;它正在抵制其本国的合法宪令并拒绝参与塞尔维亚共和国和南斯拉夫联邦共和国的民主的社会和政治生活。令人特别痛惜的就是他们正在阻止其子女接受正规的教育--非法的辅助教育制度不使年轻人学习现代欧洲的各种成就而是使他们学习中古时代的黑暗面和自我孤立。

我们认为处理科索沃局势的方法并不存在进退两难的问题。南斯拉夫联邦共和国和塞尔维亚共和国行政当局一直是准备进行对话的,如今也是这样的,只要这项对话确认这是一个内部的问题,因而不需要调解,并且是在尊重南斯拉夫联邦共和国的领土完整和主权的基础上进行的(即如涉及主权和领土完整问题时你们各自国家也

要求的那样)。

主席先生，

前南斯拉夫一部分地方发生内战的原因事实上是因为前南斯拉夫社会主义联邦共和国的一些共和国以武力进行分离。这些共和国在外国的支持下认为以武力分裂一个多种族的联邦(作为若干国家和平共存的模范)是不惜代价安置专一民族国家的可能办法。另一方面,塞尔维亚和黑山共和国使该前国家一半领土上的共同国家的生活得以持续下去。南斯拉夫的延续对巴尔干半岛和整个欧洲的民主和完整性是有贡献的。南斯拉夫联邦共和国人民宣布赞成使其持续下去,因而确认这是代表他们的历史、文明、民族和国家利用。同时,我们也深信这是符合巴尔干半岛和欧洲的和平与稳定的目标。

我要再次强调南斯拉夫联邦共和国对其各个以前或现在的邻国的任何一国都没有领土的要求。我们一贯爱好和平的政策便证明这是真实的。

相反地,我们自然是要与前南斯拉夫各个共和国建立正常的关系。我们一直是而且还是愿意进行对话,以便能克服它们的分离所造成的各种问题并走向合作的道路。

在南斯拉夫问题会议结构范围内谈判的问题获得解决时,南斯拉夫联邦共和国将承认所有新成立的国家。这个立场是符合南斯拉夫问题国际会议的各项基本原则,即这些原则规定在会议圆满结束前是不会给予承认的。关系正常化不只是一项决定,而是一个不断进行中的过程,以使单方面和武力分离的许多问题和结果得到解决。该进程的合理的后果和结果应当就是承认个别的共和国。一个先决条件就是脱离的共和国不对南斯拉夫联邦共和国享有国际的合法的连续性的权利提出争论。

南斯拉夫联邦共和国的任何其他国家更关心使因分离而造成的所有问题尽早获得解决并使整个区域走向稳定的社会、经济和民主进步的道路。这个立场完全驳斥那些所谓危险的威胁是来自南斯拉夫联邦共和国,或一些不负责任的或消息不正确的集团易于指称的是来自大塞尔维亚的所有指控。这些指控因完全不是善意的,因

此便令人不去注意问题的真正根源。这种捏造的谎言使区域内外的代理人有充分理由为促进其各自的狭隘利益在背后策划各种阴谋诡计。

由于充分认识到南斯拉夫人-克罗地亚人的关系或塞尔维亚人-克罗地亚人的关系对前南斯拉夫领土的稳定和巴尔干半岛未来的发展极为重要,因此我们便采取第一个重要的步骤来使这些关系正常化。

南斯拉夫联邦共和国继续支持万斯计划,因为它是其中一个签字国。它主张一个分三阶段解决所自悬而未决问题的办法,即从较简单的问题开始到较为复杂的问题。南斯拉夫联邦共和国将试图促进相互的信任,但它将不干预萨格勒布与克宁的直接对话。它将接受双方议定的任何解决办法。

我断然谴责昨天对塞族克拉伊纳共和国乌德比那机场的轰炸,我认为这是一个不负责任和不合理的行为。由于这样做,联合国安全理事会便再次受那些利益在于延长而非停止该场战争的国家的左右。在大部分国际社会,特别是欧洲国家,在积极参与和平进程时,这种行为直接阻碍了该进程并鼓励所有当事三方的积极分子和极端分子介入该冲突。因此,最大的危险就是该冲突将升级到前波斯尼亚-黑塞哥维那的边界以外,这是直接违反与欧洲的利益的,因为这毕竟是发生在它的后院的。为了欧洲的和平,我呼吁所有国家--联合国安全理事会各成员--重新审议其关于使其军事活动扩展至前波斯尼亚-黑塞哥维那领土以外的决定。

南斯拉夫将继续作出努力,使前南斯拉夫的波斯尼亚-黑塞哥维那共和国境内的内战尽早获得和平和正当的政治解决。由于我们从危机一开始便强调唯一的解决办法就是要采取一种将公平承认以下所有三个人民的利益的办法:前南斯拉夫共和国的穆斯林、塞尔维亚人民和克罗地亚人民,因此我们支持联合小组的计划,因为尽管它有一些缺点,但是,我们认为它有助于达成一个解决办法,使所有三个人民的利益同样得到保护。因为只有对所有三个人民的利益采取公正的办法才能作为我们都追求的持久和平的基础。我们都十分熟悉过早承认各个脱离共和国的悲惨后果。因此,对于前波斯尼亚-黑塞哥维那,只有在建立和平和结束谈判过程时才能合理地提

到承认的问题。对各冲突当事方采用的双重标准政策证明是最坏的可能选择。

毫无疑问的是，国际社会一些部分，特别是欧洲，在态度上的一些改变—较无偏心或较客观—是受到欢迎的。但是，最近一些有影响的国家一直在重犯一些旧的错误而且也犯了各种新的错误。其后果只是预料中的事，即内战的升级。其中的一些错误是单方面撤消对冲突各当事方中的一方的武器禁运，并要求使该决定得到集体的支持。这是相当于与穆斯林方面公开结盟，即使在这个时候联合国保护区（已被用来发动新的军事攻势）。

与冲突一方结盟的都是有悠久民主传统的国家和那些独裁者和极端主义政权当政的国家。在当今世界确实很难对这种谬论作出解释，即民主国家通过国际机构和直接地试图使民主和人权受到全球的尊重，使其提高到成为一种国际关系的哲学，即与另一国家建立任何关系的信条和根据。

我深信要在前波斯尼亚—黑塞哥维那地区迅速实现持久和平，唯一的途径是三方都接受联系小组的计划。这正是南斯拉夫联邦共和国正在积极提出的主张。为此目的，应该向塞尔维亚共和国和波斯尼亚—黑塞哥维那境内的塞族人民提出书面保证，使他们能够同波斯尼亚—黑塞哥维那境内的穆斯林和克罗地亚人一样行使同样的权利。这意味着冲突各方具有平等权利，并正式认可国际社会的代表与我国的最高领导人就此问题商定的立场。

此外，对南斯拉夫联邦共和国实施的制裁应该立即全面解除。这一样一来，一切战争贩子就不再有任何借口，而所有三个民族内部都存在着这样的战争贩子。撤销制裁还将恢复波斯尼亚—黑塞哥维那境内塞族人民对国际社会善意的信心。前波斯尼亚—黑塞哥维那境内的战争必须结束。令人遗憾的是，最近发动的攻势清楚表明，穆斯林和克罗地亚人在宣布停止敌对行动时都缺乏诚意。武器禁运的规定不断遭到严重的违反，而联合国对此完全束手旁观。

必须对穆斯林和克罗地亚两方施加压力，要求他们停止对波斯尼亚—黑塞哥维那境内塞族的攻势，并禁止违反关于武器的禁运。这样做才能为三方代表创造有利

条件,在联系小组计划的范围内通过直接对话继续谈判进程,找出一个持久的并得到普遍接受的解决办法。

主席先生,

南斯拉夫联邦共和国谴责一切犯罪、极端行为和不容忍行为,也谴责任何形式的种族清洗或其他种族、民族和宗教上的歧视,无论这些行为发生在前南斯拉夫社会主义联邦共和国领土上的什么地方,也不论犯罪者是什么人。

前南斯拉夫社会主义联邦共和国被强行分裂不但没有解决巴尔干各国种族之间的关系,反而使这种关系严重恶化。在欧洲共同体的带动下过早地承认分离出去的前南斯拉夫各共和国,并由此宣布行政区划是国际承认的疆界,使大约三分之一的塞族人民被隔离,并且丧失了国籍。

这几个共和国的脱离意味着在事实上和法律上对塞族的歧视,因为塞族虽然是一个组成民族,却被剥夺了他们根据宪法的不可剥夺的自决权利。在前南斯拉夫社会主义联邦共和国地区的危机中,一个极为困难的问题是联合国保护区以外在克罗地亚统治下塞族的地位。在危机刚开始时,塞族人民在未经任何解释的情况下被任意排除在到现在仍然有效的克罗地亚宪法之外。克罗地亚仍然继续大规模地对塞族施加压力并给予歧视待遇。全欧洲都看到塞族难民的队伍继续不断。现在必须清除过去的偏见,审查这一重大问题,并且实施欧安会和欧洲联盟的适当机制,保护克罗地亚境内塞族的人权以及民族和公民权利。

克罗地亚特别对塞族施加压力,是企图恢复乌斯塔萨政权的名誉以及在第二次世界大战期间对塞族和犹太人进行种族灭绝的战争罪犯的名誉。

仍然在萨拉热窝穆斯林统治下的塞族以及在穆斯林-克罗地亚联邦其他城市中生活的塞族已经成为“种族人质”,他们的处境极为困难。他们不得不生活在伊斯兰基要主义、仇恨和暴力日益增长的环境中。

主席先生,

巴尔干各国和巴尔干人民已经遭受到太多的分裂、冲突和战争。现在是翻开历

史新页的时候了。本区域的各个民族和国家现在必须能够看到一个光明的远景。巴尔干和东南欧各国之间各种形式的合作和一体化必须立即加强。欧洲各机构,包括欧洲议会在内,应该帮助采取正确步骤,使巴尔干成为欧洲的一个组成部分。我相信这是欧洲各机构的责任。不要把巴尔干视为一个负担,要看到它巨大的、尚待勘探和开发的潜力,用来建设欧洲的共同未来。

一个必要先决条件是让南斯拉夫重新进入它一向从属的国际社会和欧洲大家庭。

我们希望欧洲联盟带头让我们重新参加所有国际和区域组织。我们认为我们有权要求欧洲联盟发挥带头作用,彻底而明确地撤销国际社会的制裁,因为是欧洲联盟首先在1991年底实施限制性措施。

要解决威胁到欧洲的和平与稳定的问题,必须把所有欧洲国家纳入欧安会,平等地参加欧安会的活动。欧洲以及欧安会本身的稳定与和平不能以国家之间的等级关系为基础;这也从来不是欧洲和欧安会的基础。要建立欧洲安全与合作体系,必须对所有欧洲国家充分提供平等的保障。每个先例都具有危险性。

主席先生,

南斯拉夫邻接地中海,有多瑙河贯穿全境,处于本区域的中心位置,几百年来是欧洲各文化的交汇点。从史前时期开始,我们的祖先在多瑙河谷的莱佩斯基维尔创造了欧洲最古老的一个文明;不论是好是坏,是战争还是和平,我们都是欧洲的一部分。在第二次世界大战之后,南斯拉夫多年来在欧洲合作的过程中发挥了关键作用。努力消除集团之间的分裂。前南斯拉夫社会主义联邦共和国更是与欧洲共同体建立外交和体制关系的第一个中欧和东欧国家。

今天的南斯拉夫与过去一样,是一个处于十字路口的多种族、多文化和多宗教的国家,对于本区域和欧洲的稳定、统合和经济联系显然可以发挥关键作用。南斯拉夫一贯奉行国内民族平等政策和和平政策,对于本区域的全面发展和稳定正在作出重大贡献。

因此,我们认为与欧洲联盟及其各机构的合作是我们要优先实施的外交政策。本区域与整个欧洲之间必然需要维持经济、文化、人文和所有其他各种联系,这种联系不会因为任何孤立或制裁而长期中断。

我们要求重新恢复和推动本议会与南斯拉夫联邦共和国联邦议会之间的合作。我们希望欧洲议会对于发生在前南斯拉夫境内的危机和战争的有关各方采取客观而公正的态度,认识到南斯拉夫联邦共和国建设性的爱好和平政策。

主席先生,

女士们,先生们,

欧洲要实现繁荣与稳定,最重要的是不要使欧洲大陆的任何一个区域处于边缘地位。在分裂为各个集团的欧洲之后,不要再出现一个把国家分为“一等、二等或三等”的欧洲。欧洲要作为一个实体发挥作用,必须解决经济上的差异。南斯拉夫愿意继续充分作出贡献,努力实现本区域和欧洲的和平、稳定和经济繁荣的崇高目标。

南斯拉夫联邦共和国所要求的绝不比别人多,但也不接受比别人少的条件。我们只是要求有权按照我们的能力和知识建设我们的国家,并在平等基础上与别国竞争,参加欧洲的经济、民主和文化一体化进程,既符合彼此的和共同的利益,也符合所有欧洲人的利益。
